

EL

EL

EL



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 2.3.2011
SEC(2011) 243 τελικό

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

για την έγκριση συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (ΕΥΡΑΤΟΜ) και της κυβέρνησης της Αυστραλίας σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

για την έγκριση συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (ΕΥΡΑΤΟΜ) και της κυβέρνησης της Αυστραλίας σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας

A. ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η ισχύουσα συμφωνία Ευρατόμ-Αυστραλίας θα λήξει στις αρχές του 2012. Δεδομένου ότι η Αυστραλία είναι ένας από τους κύριους προμηθευτές ουρανίου των φορέων εκμετάλλευσης πυρηνικών σταθμών ηλεκτροπαραγωγής της ΕΕ είναι ανάγκη να διατηρηθεί η συμφωνία, ώστε να παρέχει σταθερό νομικό πλαίσιο για τις σχέσεις στο πεδίο αυτό.

Το πεδίο εφαρμογής της ισχύουσας συμφωνίας περιορίζεται στις μεταβιβάσεις πυρηνικών υλικών από την Αυστραλία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας. Ως εκ τούτου, σύμφωνα με τις οδηγίες που απετέλεσαν αντικείμενο διαπραγμάτευσης με το Συμβούλιο, η Επιτροπή έχει διευρύνει το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας ώστε να συμπεριλάβει τις μεταβιβάσεις υλικών, τεχνικού εξοπλισμού και τεχνολογίας

Ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν διμερείς συμφωνίες με την Αυστραλία, αλλά η παρούσα συμφωνία της Ευρατόμ εξασφαλίζει την ίση μεταχείριση όλων των κρατών μελών και των οικείων φορέων εκμετάλλευσης και περιορίζει την ανάγκη πολυάριθμων διμερών συμφωνιών μεταξύ της Αυστραλίας και των μεμονωμένων κρατών μελών της ΕΕ.

Η συμφωνία θα προβλέπει την ευρεία συνεργασία στον τομέα των ειρηνικών χρήσεων της πυρηνικής ενέργειας, καθώς θα καθορίζει το γενικό πλαίσιο για την πολιτική, τεχνική και βιομηχανική συνεργασία. Θα αποτελέσει το νομικό πλαίσιο, τόσο για τις κυβερνήσεις όσο και τις βιομηχανίες των συμβαλλομένων μερών –η κυβέρνηση της Αυστραλίας και η Κοινότητα - το οποίο θα διευκολύνει τη συνεργασία στον τομέα αυτό

2. ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Για την Ευρατόμ, το ενδιαφέρον για την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας βασίζεται στο γεγονός ότι η Αυστραλία είναι ένας από τους κύριους προμηθευτές φυσικού ουρανίου. Η διευκόλυνση του εμπορίου στον πυρηνικό τομέα συμβάλλει στην κοινοτική πολιτική για την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού και τη διαφοροποίηση των ενεργειακών πηγών. Η σημασία της σύναψης της παρούσας συμφωνίας βασίζεται κυρίως σε εμπορικές ανάγκες. Η Αυστραλία είναι ο τρίτος μεγαλύτερος παραγωγός ουρανίου στην υφήλιο, με ικανότητα παραγωγής 8 000 τόνων ουρανίου/έτος (19% της παγκόσμιας παραγωγής ουρανίου). Τα αποθέματα ουρανίου της Αυστραλίας είναι τα μεγαλύτερα στην υφήλιο, καθώς ανέρχονται στο 23% των συνολικών αποθεμάτων. Η παραγωγή και οι εξαγωγές είναι κατά μέσον όρο περίπου 10.000 τόνοι οξειδίου του ουρανίου (8 500 τόνοι ουρανίου) ανά έτος.

Το ουράνιο της Αυστραλίας πωλείται αυστηρά και μόνο για ηλεκτροπαραγωγή και εφαρμόζονται διασφαλίσεις προς τον σκοπό αυτό. Η Αυστραλία είναι συμβαλλόμενο μέρος

της Συνθήκης για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων (ΣΜΔ), ως μη πυρηνική δύναμη. Η συμφωνία διασφαλίσεων της Αυστραλίας στο πλαίσιο της ΣΜΔ τέθηκε σε ισχύ το 1974 και ήταν η πρώτη χώρα στην υφήλιο που έθεσε σε ισχύ το σχετικό πρόσθετο πρωτόκολλο – το 1998. Πέραν από αυτές τις διεθνείς συμφωνίες, η Αυστραλία απαιτεί από τις χώρες που προμηθεύονται από αυτήν να συνάψουν συμφωνία πυρηνικής συνεργασίας με την Αυστραλία.

Επιπλέον, η σύναψη της παρούσας συμφωνίας επιβεβαιώνει τις δεσμεύσεις της Αυστραλίας, της Κοινότητας και των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην ενίσχυση και την αυστηρή εφαρμογή των διασφαλίσεων, των ελέγχων των εξαγωγών και της φυσικής προστασίας.

3. ΓΕΝΙΚΗ ΜΟΡΦΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Στόχος της συμφωνίας είναι η συνεργασία στον τομέα των ειρηνικών χρήσεων της πυρηνικής ενέργειας μεταξύ Ευρατόμ και Αυστραλίας. Το πεδίο της συνεργασίας (άρθρο III) περιλαμβάνει κυρίως την πυρηνική ασφάλεια, την προμήθεια πυρηνικών υλικών, τη μεταφορά τεχνολογίας, τη μεταβίβαση τεχνικού εξοπλισμού και την ακτινοπροστασία, τις διασφαλίσεις, τη χρήση ραδιοϊσοτόπων. Η παρούσα συμφωνία βασίζεται στη συμφωνία του 1981, η οποία καλύπτει μόνο τη μεταβίβαση πυρηνικού υλικού από την Αυστραλία προς την Ευρατόμ. Η αναθεωρημένη συμφωνία προβλέπει αμφίδρομες μεταβιβάσεις.

Προκειμένου να επικαιροποιηθεί η συμφωνία, τροποποιήθηκαν οι παρωχημένες διατάξεις και, στο μέτρο του δυνατού, κωδικοποιήθηκαν το κυρίως κείμενο με τα παραρτήματά του και οι συνημμένες ανταλλαγές διακοινώσεων. Διατηρήθηκαν όπως προβλέπονται στην ισχύουσα συμφωνία και στις ανταλλαγές διακοινώσεων μεταξύ της κυβέρνησης της Αυστραλίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας οι διατάξεις που αφορούν τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων, τις διασφαλίσεις, τη φυσική προστασία, τη μεταβίβαση και την περεταίρω μεταβίβαση, καθώς και τη διαβούλευση και τις διοικητικές ρυθμίσεις, την εμπιστευτικότητα και την επίλυση των διαφορών.

Προκειμένου να εκπληρωθεί η επιθυμία των δύο συμβαλλομένων μερών για επέκταση του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας και για να ληφθούν υπόψη οι πλέον πρόσφατες εξελίξεις, όπως οι διευρύνσεις της Κοινότητας, στη νέα συμφωνία περιλαμβάνονται επίσης πρόσθετες διατάξεις, που θεωρούνται σημαντικές από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη της Ευρατόμ και την κυβέρνηση της Αυστραλίας.

Όσον αφορά τη διάρθρωση της συμφωνίας, ορίζονται αναλυτικότερα τα είδη που καλύπτονται (άρθρο IV) – διάφορες μορφές πυρηνικών και μη πυρηνικών υλικών – και περιγράφονται λεπτομερώς οι δυνατότητες για το εμπόριο πυρηνικών υλικών, μη πυρηνικών υλικών ή τεχνικού εξοπλισμού (άρθρο VI). Η συμφωνία περιέχει σειρά διατάξεων με τις οποίες καθορίζονται κριτήρια για τις μεταβιβάσεις πυρηνικών υλικών, καθώς και για τον τρόπο επίλυσης διαφορών. Υπογραμμίζεται ότι τα πυρηνικά υλικά πρέπει να χρησιμοποιούνται για ειρηνικούς σκοπούς και σύμφωνα με τις σχετικές συμφωνίες διασφαλίσεων (στην Κοινότητα, οι διασφαλίσεις Ευρατόμ σύμφωνα με τη συνθήκη Ευρατόμ, καθώς και οι συμφωνίες διασφαλίσεων του ΔΟΑΕ και τα πρόσθετα πρωτόκολλα των

συμφωνιών αυτών¹). Οι μεταφορές πυρηνικών υλικών πρέπει να τηρούν τις διατάξεις της Διεθνούς Σύμβασης για τη Φυσική Προστασία του Πυρηνικού Υλικού².

Επιπλέον, η συμφωνία επαναλαμβάνει τις αρχές της ελεύθερης κυκλοφορίας των πυρηνικών υλικών εντός της Κοινότητας. Λαμβάνονται υπόψη λεπτομερώς τα θέματα διανοητικής ιδιοκτησίας (άρθρο ΙΧ), καθώς και ανταλλαγής πληροφοριών (άρθρο Χ). Προκειμένου να διασφαλιστεί η ομαλή εφαρμογή της συμφωνίας, προβλέπεται ειδικό άρθρο για τη διαβούλευση και τη διαιτησία (άρθρο ΧV) σε περίπτωση που ανακύψουν ζητήματα σχετικά με την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας. Η αρχική διάρκεια της συμφωνίας θα είναι 30 έτη, όπως και η διάρκεια της συμφωνίας του 1981 (άρθρο ΧVΙΙΙ).

B. ΣΥΣΤΑΣΗ

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η συμφωνία για τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της κυβέρνησης της Αυστραλίας σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας, της οποίας προτείνεται η έγκριση:

- είναι σύμφωνη με τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που εξέδωσε το Συμβούλιο στις 9 Ιουνίου 2010·
- πληροί τους στόχους της απλούστευσης, επικαιροποίησης και επέκτασης της ισχύουσας συμφωνίας·
- επιβεβαιώνει τη σαφή δέσμευση αμοτέρων των συμβαλλομένων μερών υπέρ της μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων και της επίτευξης υψηλού επιπέδου πυρηνικής ασφάλειας, προκειμένου να διασφαλιστεί η ειρηνική και ασφαλής χρήση της πυρηνικής ενέργειας·
- συνάδει με την κοινοτική πολιτική στον τομέα της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού·
- θα ενισχύσει περαιτέρω τις πολύ καλές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Αυστραλίας στον τομέα της συνεργασίας στην ενεργειακή πολιτική.

Η Επιτροπή συνιστά συνεπώς στο Συμβούλιο να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 101, δεύτερο εδάφιο της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της κυβέρνησης της Αυστραλίας σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας.

¹ Έγγραφο INFCIRC/540.

² Έγγραφο INFCIRC/274/Rev.1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ (ΕΥΡΑΤΟΜ) ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΙΡΗΝΙΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Η κυβέρνηση της Αυστραλίας και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ), εφεξής καλούμενη «η Κοινότητα»,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν τη συνεργασία τους όσον αφορά τη χρήση της πυρηνικής ενέργειας για ειρηνικούς σκοπούς·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Αυστραλίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας σχετικά με τη μεταφορά (μεταβίβαση) πυρηνικού υλικού από την Αυστραλία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες την 21η Σεπτεμβρίου 1981, έχει περιορισμένο πεδίο εφαρμογής και ισχύει μέχρι το 2012·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη σθεναρή δέσμευση της κυβέρνησης της Αυστραλίας, της Κοινότητας και των κυβερνήσεων των κρατών μελών της στη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων, καθώς και στην ενίσχυση και την αποτελεσματική εφαρμογή των σχετικών διασφαλίσεων και καθεστώτων ελέγχου των εξαγωγών που διέπουν τη συνεργασία μεταξύ της Αυστραλίας και της Κοινότητας για τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η κυβέρνηση της Αυστραλίας, η Κοινότητα και οι κυβερνήσεις των κρατών μελών της υποστηρίζουν τους στόχους του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (εφεξής «ΔΟΑΕ») και του συστήματος διασφαλίσεων του·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη σθεναρή προσήλωση της κυβέρνησης της Αυστραλίας, της Κοινότητας και των κρατών μελών της στη Σύμβαση για τη Φυσική Προστασία των Πυρηνικού Υλικού, που υπογράφηκε στη Νέα Υόρκη και τη Βιέννη στις 3 Μαρτίου 1980 και άρχισε να ισχύει εν γένει στις 8 Φεβρουαρίου 1987 και για την Αυστραλία στις 22 Οκτωβρίου 1987·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Αυστραλία και όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων, που υπογράφηκε στην Ουάσιγκτον, το Λονδίνο και τη Μόσχα την 1η Ιουλίου 1968 και άρχισε να ισχύει στις 5 Μαρτίου 1970, εφεξής καλούμενη «ΣΜΔ»·

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι πυρηνικές διασφαλίσεις εφαρμόζονται σε όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας, δυνάμει της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (εφεξής «συνθήκη Ευρατόμ») και των συμφωνιών διασφαλίσεων που έχουν συναφθεί μεταξύ της Κοινότητας, των κρατών μελών της και του ΔΟΑΕ·

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι κυβερνήσεις της Αυστραλίας και όλων των κρατών μελών της Κοινότητας συμμετέχουν στην Ομάδα Πυρηνικών Προμηθευτών·

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει η κυβέρνηση της Αυστραλίας και οι κυβερνήσεις όλων των κρατών μελών της Κοινότητας στο πλαίσιο της Ομάδας Πυρηνικών Προμηθευτών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των πυρηνικών υλικών, τεχνικού εξοπλισμού, μη πυρηνικών υλικών και τεχνολογίας στο εσωτερικό της Κοινότητας·

ΑΠΟΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ότι η συμφωνία θα πρέπει να ανταποκρίνεται στις διεθνείς υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση και η κυβέρνηση της Αυστραλίας στο πλαίσιο των συμφωνιών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου·

ΕΠΙΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει η κυβέρνηση της Αυστραλίας και οι κυβερνήσεις όλων των κρατών μελών της Κοινότητας στις διμερείς συμφωνίες τους σχετικά με τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο I

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας ισχύουν, πλην αντίθετης διάταξης, οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. «Παραπροϊόν»: ειδικό σχάσιμο υλικό που προκύπτει από μία ή περισσότερες διεργασίες, διαδοχικές ή μη, από πυρηνικά υλικά τα οποία μεταβιβάζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
2. «Αρμόδια αρχή»:
 - για την κυβέρνηση της Αυστραλίας: ο Australian Safeguards and Non-Proliferation Office (Αυστραλιανός Οργανισμός διασφαλίσεων και μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων)·
 - για την Κοινότητα: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.ή άλλη αρχή την οποία το οικείο συμβαλλόμενο μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να κοινοποιήσει εγγράφως στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.
3. «Τεχνικός εξοπλισμός»: τα είδη που απαριθμούνται στα τμήματα 1, 3, 4, 5, 6 και 7 του παραρτήματος Β της ενημερωτικής εγκυκλίου INFCIRC/254/Rev.9/Part 1 του ΔΟΑΕ.
4. «Διανοητική ιδιοκτησία»: η έννοια που ορίζεται στο άρθρο 2 της σύμβασης για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας, η οποία συνήφθη στη Στοκχόλμη στις 14 Ιουλίου 1967, όπως τροποποιήθηκε στις 28 Σεπτεμβρίου 1979, και είναι δυνατόν να περιλαμβάνει άλλα θέματα που καθορίζονται αμοιβαία από τα συμβαλλόμενα μέρη.
5. «Στρατιωτικός σκοπός»: έννοια που περιλαμβάνει, χωρίς ωστόσο να περιορίζεται σε αυτές, τις άμεσες στρατιωτικές εφαρμογές της πυρηνικής ενεργείας, όπως λόγω

χάρη πυρηνικά όπλα ή άλλους εκρηκτικούς πυρηνικούς μηχανισμούς (συμπεριλαμβανομένης της έρευνας και ανάπτυξης ή της παραγωγής τρίτου προς χρήση στα εν λόγω πυρηνικά όπλα και άλλους εκρηκτικούς πυρηνικούς μηχανισμούς), πυρηνική προώθηση για στρατιωτικούς σκοπούς, πυρομαχικά συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών εξαντλημένου ουρανίου, κινητήρες στρατιωτικών πυρηνικών πυραύλων ή στρατιωτικούς πυρηνικούς αντιδραστήρες, αλλά δεν περιλαμβάνει έμμεσες χρήσεις, όπως λόγω χάρη ηλεκτροδότηση στρατιωτικής μονάδας από μη στρατιωτικό δίκτυο ηλεκτροδότησης ή παραγωγή ραδιοϊσοτόπων για διαγνωστικούς σκοπούς σε στρατιωτικά νοσοκομεία.

6. «Μη πυρηνικό υλικό»:

- Δευτέριο και βαρύ ύδωρ (οξείδιο του δευτερίου) και άλλες ενώσεις δευτερίου όπου η αναλογία δευτερίου προς άτομα υδρογόνου υπερβαίνει το 1:5000, για χρήση σε πυρηνικό αντιδραστήρα, όπως αυτός ορίζεται στην παράγραφο 1.1. του παραρτήματος Β της ενημερωτικής εγκυκλίου INFCIRC/254/Rev.9/Part 1 (Guidelines for Nuclear Transfers/Κατευθυντήριες οδηγίες για πυρηνικές μεταβιβάσεις) του ΔΟΑΕ,
- Γραφίτης κατάλληλος για πυρηνική χρήση: γραφίτης για χρήση σε πυρηνικό αντιδραστήρα, όπως αυτός ορίζεται στην παράγραφο 1.1. του παραρτήματος Β της ενημερωτικής εγκυκλίου INFCIRC/254/Rev.9/Part 1 (Guidelines for Nuclear Transfers/Κατευθυντήριες οδηγίες για πυρηνικές μεταβιβάσεις) του ΔΟΑΕ, με καθαρότητα μεγαλύτερη των 5 ppm ισοδυνάμου βορίου και πυκνότητα μεγαλύτερη του 1,50g/cm³.

7. «Πυρηνικό υλικό»: κάθε «αρχικό υλικό» ή «ειδικό σχάσιμο υλικό», όπως αυτοί οι όροι καθορίζονται στο άρθρο XX του καταστατικού του ΔΟΑΕ, το οποίο εγκρίθηκε στην έδρα του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών στις 23 Οκτωβρίου 1956 και άρχισε να ισχύει στις 29 Ιουλίου 1957 (εφεξής «καταστατικό του ΔΟΑΕ»). Κάθε απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών του ΔΟΑΕ κατά το άρθρο XX του καταστατικού του ΔΟΑΕ η οποία τροποποιεί τον κατάλογο των υλικών που θεωρούνται ως «αρχικό υλικό» ή «ειδικό σχάσιμο υλικό», παράγει αποτελέσματα, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, μόνον όταν και τα δύο μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως εγγράφως ότι συμφωνούν με την τροποποίηση αυτή.

8. «Τα συμβαλλόμενα μέρη»: η κυβέρνηση της Αυστραλίας, αφενός, και η Κοινότητα, αφετέρου·

Ως «Κοινότητα» νοούνται συγχρόνως :

- το νομικό πρόσωπο που δημιουργήθηκε με τη συνθήκη Ευρατόμ και
- τα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη Ευρατόμ.

9. «Πρόσωπα»: κάθε φυσικό πρόσωπο, επιχείρηση ή άλλη οντότητα που διέπεται από τους ισχύοντες νόμους και κανόνες στην αντίστοιχη εδαφική δικαιοδοσία των συμβαλλομένων μερών, αλλά δεν περιλαμβάνει τα συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα συμφωνία.

10. «Τεχνολογία»: όπως ορίζεται στο παράρτημα Α της ενημερωτικής εγκυκλίου INFCIRC/254/Rev.9/Part 1 (Guidelines for Nuclear Transfers/Κατευθυντήριες οδηγίες για πυρηνικές μεταβιβάσεις) του ΔΟΑΕ.

Άρθρο II

Στόχος

Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι να αποτελέσει πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών για τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας, με βάση το αμοιβαίο όφελος και την αμοιβαιότητα και υπό την επιφύλαξη των αντιστοιχών εξουσιών εκάστου συμβαλλομένου μέρους.

Άρθρο III

Πεδίο εφαρμογής της συνεργασίας

1. Τα πυρηνικά υλικά, ο τεχνικός εξοπλισμός, τα μη πυρηνικά υλικά ή τα πυρηνικά υλικά που παράγονται ως παραπροϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικώς για ειρηνικούς σκοπούς και δεν χρησιμοποιούνται για στρατιωτικούς σκοπούς.
2. Στη συνεργασία των συμβαλλομένων μερών που προβλέπεται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας είναι δυνατόν να περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων:
 - α) η προμήθεια πυρηνικών υλικών, μη πυρηνικών υλικών και τεχνικού εξοπλισμού·
 - β) η μεταφορά τεχνολογίας, συμπεριλαμβανομένης της παροχής πληροφοριών σύμφωνα με το παρόν άρθρο, υπό την προϋπόθεση ότι τα κράτη μέλη της Κοινότητας έχουν εκφράσει την πρόθεσή τους να εντάξουν την εν λόγω μεταφορά τεχνολογίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας·
 - γ) η μεταβίβαση του τεχνικού εξοπλισμού που έχει χαρακτηριστεί από τα συμβαλλόμενα μέρη ως τεχνικός εξοπλισμός ο οποίος έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί ή λειτουργεί βάσει ή με αξιοποίηση των πληροφοριών που έχουν ληφθεί από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος και ο οποίος υπάγεται στη δικαιοδοσία ενός των συμβαλλομένων μερών κατά τη στιγμή του χαρακτηρισμού του·
 - δ) η προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού και συσκευών·
 - ε) η πρόσβαση σε τεχνικό εξοπλισμό και εγκαταστάσεις και η χρήση αυτών·
 - στ) η διαχείριση αναλωμένου καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων·
 - ζ) η πυρηνική ασφάλεια και η ακτινοπροστασία·
 - η) οι διασφαλίσεις και η φυσική προστασία των πυρηνικών υλικών και εγκαταστάσεων·
 - θ) η χρησιμοποίηση ραδιοϊσοτόπων και ακτινοβολίας στη γεωργία, τη βιομηχανία και την ιατρική·

- ι) οι γεωλογικές και γεωφυσικές έρευνες, η αξιοποίηση, η εξόρυξη, η μετεπεξεργασία και η χρήση κοιτασμάτων ουρανίου·
 - ια) η πυρηνική εγκληματολογία·
 - ιβ) οι κανονιστικές πτυχές της ειρηνικής χρήσης της πυρηνικής ενέργειας και
 - ιγ) άλλοι τομείς σχετικοί με το αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας, στο βαθμό που καλύπτονται από τα αντίστοιχα προγράμματα των συμβαλλομένων μερών.
3. Η συνεργασία εκτείνεται σε δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης πυρηνικής τεχνολογίας που παρουσιάζουν αμοιβαίο ενδιαφέρον για τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με συμπληρωματικές διατάξεις που πρέπει να συμφωνηθούν από τα συμβαλλόμενα μέρη.
4. Η συνεργασία που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου είναι δυνατόν να λάβει τις ακόλουθες μορφές:
- α) διοργάνωση συμποσίων και σεμιναρίων·
 - β) οργάνωση κοινών σχεδίων έργων και δημιουργία κοινών επιχειρήσεων·
 - γ) συγκρότηση διμερών ομάδων εργασίας για την υλοποίηση των κοινών σχεδίων έργων·
 - δ) παροχή υπηρεσιών του κύκλου του πυρηνικού καυσίμου, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται η μετατροπή ουρανίου και ο ισοτοπικός εμπλουτισμός·
 - ε) εμπόριο και εμπορική συνεργασία που σχετίζονται με τον κύκλο του πυρηνικού καυσίμου
 - στ) μεταβίβαση βιομηχανικού εξοπλισμού και μεταφορά βιομηχανικής τεχνολογίας και
 - ζ) άλλες μορφές συνεργασίας που είναι δυνατόν να καθορίζουν εγγράφως τα συμβαλλόμενα μέρη.
5. Η συνεργασία στους συγκεκριμένους τομείς που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου επιτρέπεται να εφαρμόζεται, ανάλογα με τις ανάγκες, μέσω ρυθμίσεων μεταξύ νομικού προσώπου της Αυστραλίας και νομικού προσώπου της Κοινότητας, εφόσον το νομικό πρόσωπο έχει γνωστοποιηθεί από την οικεία αρμόδια αρχή στην αρμόδια αρχή του άλλου συμβαλλομένου μέρους ως δεόντως εξουσιοδοτημένο για την εφαρμογή αυτού του τρόπου συνεργασίας. Οι ρυθμίσεις αυτές περιλαμβάνουν διατάξεις για την προστασία δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, όπου τα δικαιώματα αυτά υπάρχουν ή θα προκύψουν.

Άρθρο IV

Είδη καλυπτόμενα από τη συμφωνία

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα εξής:

- α) Πυρηνικά υλικά, μη πυρηνικά υλικά ή τεχνικό εξοπλισμό που μεταβιβάζονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών ή προσώπων εξαρτώμενων από αυτά, είτε απευθείας είτε μέσω τρίτης χώρας.

Τα λόγω πυρηνικά υλικά, μη πυρηνικά υλικά ή τεχνικός εξοπλισμός υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία από τη στιγμή που εισέρχονται στην περιοχή δικαιοδοσίας του παραλαμβάνοντος συμβαλλομένου μέρους. Το προμηθεύον συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο παραλαμβάνον συμβαλλόμενο μέρος την επικείμενη μεταβίβαση και το παραλαμβάνον συμβαλλόμενο μέρος επιβεβαιώνει εγγράφως ότι το εν λόγω είδος θα υπόκειται στην παρούσα συμφωνία. Ο προτεινόμενος παραλήπτης, εάν δεν είναι το παραλαμβάνον συμβαλλόμενο μέρος, θα είναι εξουσιοδοτημένο πρόσωπο που εμπίπτει στην περιοχή δικαιοδοσίας του παραλαμβάνοντος συμβαλλομένου μέρους.

- β) Κάθε μορφής πυρηνικό υλικό που παρασκευάζεται με χημικές ή φυσικές διεργασίες ή με ισοτοπικό διαχωρισμό, υπό τον όρο ότι στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας υπάγεται μόνον η ποσότητα του με τους προαναφερόμενους τρόπους παρασκευαζόμενου πυρηνικού υλικού που αντιστοιχεί στην αναλογία της ποσότητας του πυρηνικού υλικού που χρησιμοποιείται για την παρασκευή του και υπόκειται στην παρούσα συμφωνία προς τη συνολική ποσότητα χρησιμοποιούμενου πυρηνικού υλικού.
- γ) Κάθε γενεά πυρηνικού υλικού που παράγεται με ακτινοβόληση νετρονίων, υπό τον όρο ότι στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας υπάγεται μόνον η ποσότητα του με τον τρόπο αυτό παραγόμενου πυρηνικού υλικού η οποία αναλογεί στην ποσότητα του πυρηνικού υλικού που υπόκειται στην παρούσα συμφωνία και, όταν χρησιμοποιείται για την παραγωγή του, συμβάλλει στη συγκεκριμένη παραγωγή.
- δ) Πυρηνικά υλικά παραγόμενα, υφιστάμενα επεξεργασία ή χρησιμοποιούμενα σε τεχνικό εξοπλισμό όταν:

(i) για την παραγωγή, την επεξεργασία ή τη χρήση των εν λόγω πυρηνικών υλικών χρησιμοποιούνται κυρίως ή αποκλειστικά μη πυρηνικά υλικά που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία και

(ii) για την παραγωγή, την επεξεργασία ή τη χρήση των εν λόγω πυρηνικών υλικών χρησιμοποιείται αποκλειστικά τεχνικός εξοπλισμός³ που υπόκειται στην παρούσα συμφωνία και

(iii) πρόκειται για τεχνικό εξοπλισμό³ τον οποίο το προμηθεύον συμβαλλόμενο μέρος, μετά από διαβούλευση με το παραλαμβάνον συμβαλλόμενο μέρος, έχει χαρακτηρίσει ως τεχνικό εξοπλισμό ο οποίος σχεδιάζεται, κατασκευάζεται, παράγεται και λειτουργεί βάσει, ή με τη χρήση, τεχνολογίας που μεταφέρεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

³

Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ο όρος «εξοπλισμός» περιορίζεται στα είδη που αναφέρονται στα σημεία 1.1, 3, 4, 5, 6, 7 του παραρτήματος Β της ενημερωτικής εγκυκλίου INFCIRC/254/Rev.9/Part 1 του ΔΟΑΕ, αλλά δεν περιλαμβάνει τα επιμέρους κατασκευαστικά μέρη τους.

- ε) Πυρηνικά υλικά που υπόκεινται στη συμφωνία σχετικά με τη μεταφορά (μεταβίβαση) πυρηνικού υλικού από την Αυστραλία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενεργείας, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες την 21η Σεπτεμβρίου 1981·
- στ) Πυρηνικά υλικά τα οποία έχουν μεταβιβαστεί από τα κράτη μέλη της Κοινότητας στην Αυστραλία σύμφωνα με διμερείς συμφωνίες και κοινοποιούνται στην Κοινότητα με την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας·
- ζ) Πυρηνικά υλικά τα οποία ανακτώνται για πυρηνικούς σκοπούς από μεταλλεύματα ή συμπυκνώματα, πλην του συμπυκνωμένου μεταλλεύματος ουρανίου που μεταβιβάζεται μεταξύ των μερών είτε άμεσα είτε μέσω τρίτης χώρας, και των οποίων η ανάκτηση έχει κοινοποιηθεί από το συμβαλλόμενο μέρος που τα μεταβιβάζει ως σχετιζόμενη με τη συμφωνία⁴.
2. Τα πυρηνικά υλικά, τα μη πυρηνικά υλικά ή ο τεχνικός εξοπλισμός που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου εξακολουθούν να υπόκεινται στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, μέχρις ότου προσδιοριστεί, σύμφωνα με διαδικασίες καθοριζόμενες με διοικητική ρύθμιση:
- α) ότι πρόκειται για είδη που έχουν μεταβιβαστεί περαιτέρω εκτός της περιοχής δικαιοδοσίας του παραλαμβάνοντος μέρους, σύμφωνα με τις παραγράφους 5 και 6 του άρθρου VII της παρούσας συμφωνίας
- β) ότι τα πυρηνικά υλικά δεν είναι πλέον δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για πυρηνικές δραστηριότητες οι οποίες υπόκεινται στις διασφαλίσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του άρθρου VII ή τα οποία είναι πρακτικά αδύνατον να ανακτηθούν. Για να καθοριστεί πότε τα πυρηνικά υλικά που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμα ή δεν είναι πλέον εφικτή η ανάκτησή τους ώστε να χρησιμοποιηθούν για πυρηνικές δραστηριότητες οι οποίες υπόκεινται στις διασφαλίσεις, τα δύο συμβαλλόμενα μέρη αποδέχονται απόφαση εκ μέρους του ΔΟΑΕ, σύμφωνα με τις διατάξεις για την καταγγελία διασφαλίσεων της σχετικής συμφωνίας διασφαλίσεων στην οποία είναι μέρος ο ΔΟΑΕ·
- γ) ότι τα μη πυρηνικά υλικά και ο τεχνικός εξοπλισμός δεν είναι πλέον δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για πυρηνικούς σκοπούς ή
- δ) ότι τα συμβαλλόμενα μέρη συνομολογούν πως δεν θα πρέπει πλέον να υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία.
3. Η μεταφορά τεχνολογίας υπόκειται στην παρούσα συμφωνία μόνον για τα κράτη μέλη της Κοινότητας τα οποία, με έγγραφη κοινοποίηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, έχουν εκφράσει την επιθυμία τους να εντάξουν αυτή τη μεταφορά τεχνολογίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Πριν από κάθε μεταφορά τεχνολογίας απαιτείται

⁴ Εάν πρόκειται για πυρηνικά υλικά τα οποία δεν είναι δυνατόν να υπόκεινται στο σύνολο των όρων που προβλέπονται στο άρθρο VII, τα εν λόγω πυρηνικά υλικά δεν χρησιμοποιούνται έως ότου τα μέρη διαβουλευθούν και αποφασίσουν για τις εφαρμοστέες διασφαλίσεις και μέτρα φυσικής προστασίας.

κοινοποίηση από το σχετικό(α) κράτος(η) μέλος (η) στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αφενός, και στην κυβέρνηση της Αυστραλίας, αφετέρου.

Άρθρο V

Εμπλουτισμός

Προτού πυρηνικό υλικό που υπόκειται στην παρούσα συμφωνία εμπλουτιστεί σε ισότοπο U235 σε ποσοστό ίσο ή μεγαλύτερο του είκοσι (20) τοις εκατό, απαιτείται γραπτή συναίνεση αμοιτέρων των συμβαλλομένων μερών και ενημέρωση του ΔΟΑΕ. Στη συναίνεση πρέπει να περιγράφονται οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες επιτρέπεται η χρήση του εμπλουτισμένου σε ποσοστό ίσο ή μεγαλύτερο του είκοσι (20) τοις εκατό ουρανίου. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να διευκολύνουν την εφαρμογή της παρούσας διάταξης με ρύθμιση.

Άρθρο VI

Εμπόριο πυρηνικών υλικών, μη πυρηνικών υλικών ή τεχνικού εξοπλισμού

1. Οποιαδήποτε μεταβίβαση πυρηνικών υλικών, μη πυρηνικών υλικών ή τεχνικού εξοπλισμού που εντάσσεται στις δραστηριότητες συνεργασίας γίνεται σύμφωνα με τις απαριθμούμενες στο άρθρο VII σχετικές διεθνείς δεσμεύσεις τις οποίες έχουν αναλάβει η Κοινότητα, τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Αυστραλία όσον αφορά τις ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν, στο βαθμό που είναι εφικτό, αμοιβαία συνδρομή για την προμήθεια πυρηνικών υλικών, μη πυρηνικών υλικών ή τεχνικού εξοπλισμού από τα ίδια τα συμβαλλόμενα μέρη ή από άλλα πρόσωπα εντός της Κοινότητας ή υπό τη δικαιοδοσία της κυβέρνησης της Αυστραλίας.
3. Η συνέχιση της συνεργασίας που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία εξαρτάται από την αμοιβαία ικανοποιητική εφαρμογή του συστήματος διασφαλίσεων και ελέγχου που έχει δημιουργήσει η Κοινότητα σύμφωνα με τη συνθήκη Ευρατόμ και του συστήματος διασφαλίσεων και ελέγχου πυρηνικών υλικών, μη πυρηνικών υλικών ή τεχνικού εξοπλισμού που έχει δημιουργήσει η κυβέρνηση της Αυστραλίας.
4. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν χρησιμοποιούνται για να εμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των πυρηνικών υλικών, των μη πυρηνικών υλικών, του τεχνικού εξοπλισμού και της τεχνολογίας εντός του εδάφους της Κοινότητας.
5. Οι μεταβιβάσεις των πυρηνικών υλικών και η παροχή των κατάλληλων υπηρεσιών πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα συναλλακτικά ήθη. Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται υπό την επιφύλαξη της συνθήκης Ευρατόμ και του παραγώγου δικαίου δυνάμει αυτής, καθώς και της νομοθεσίας και των κανονιστικών διατάξεων της Αυστραλίας.
6. Συμπληρωματικώς προς τις παραγράφους 5 και 6 του άρθρου VII, κάθε περαιτέρω μεταβίβαση ειδών ή μεταφορά τεχνολογίας που υπόκειται στην παρούσα συμφωνία εκτός της περιοχής δικαιοδοσίας των συμβαλλομένων μερών γίνεται στο πλαίσιο των δεσμεύσεων που έχουν αναλάβει οι κυβερνήσεις των κρατών μελών της Κοινότητας και η κυβέρνηση της Αυστραλίας εντός της ομάδας των χωρών που προμηθεύουν πυρηνικά υλικά, που είναι γνωστή ως «Ομάδα Πυρηνικών

Προμηθευτών». Ειδικότερα, στις περαιτέρω μεταβιβάσεις ειδών που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία εφαρμόζονται οι κατευθυντήριες γραμμές για τις μεταβιβάσεις πυρηνικών, όπως ορίζονται στην ενημερωτική εγκύκλιο INFCIRC/254/Rev. 9/Part 1 του ΔΟΑΕ.

Άρθρο VII

Πυρηνικά υλικά που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία

1. Για τα πυρηνικά υλικά που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία ισχύουν οι ακόλουθοι όροι:
 - α) Εντός της Κοινότητας, οι διασφαλίσεις της Ευρατόμ δυνάμει της συνθήκης Ευρατόμ και οι διασφαλίσεις του ΔΟΑΕ δυνάμει των παρακάτω συμφωνιών διασφαλίσεων, όπως ενδέχεται να αναθεωρηθούν ή να αντικατασταθούν, και κατά τη Συνθήκη για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων:
 - i) Συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας, των κρατών μελών της που δεν διαθέτουν πυρηνικά όπλα και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 5 Απριλίου 1973 και άρχισε να ισχύει στις 21 Φεβρουαρίου 1977 (δημοσιεύτηκε ως ενημερωτική εγκύκλιος INFCIRC/193 του ΔΟΑΕ)·
 - ii) Συμφωνία μεταξύ της Γαλλίας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας, η οποία υπεγράφη τον Ιούλιο του 1978 και άρχισε να ισχύει στις 12 Σεπτεμβρίου 1981 (δημοσιεύτηκε ως ενημερωτική εγκύκλιος INFCIRC/290 του ΔΟΑΕ)·
 - iii) Συμφωνία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας, της Κοινότητας και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας για την εφαρμογή του ελέγχου των διασφαλίσεων στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας σε σχέση με την Συνθήκη για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων, η οποία υπεγράφη στις 6 Σεπτεμβρίου 1976 και άρχισε να ισχύει στις 14 Αυγούστου 1978 (δημοσιεύτηκε ως ενημερωτική εγκύκλιος INFCIRC/263 του ΔΟΑΕ)·
 - iv) Τα πρόσθετα πρωτόκολλα που συνομολογήθηκαν στις 22 Σεπτεμβρίου 1998 και άρχισαν να ισχύουν στις 30 Απριλίου 2004, με βάση την ενημερωτική εγκύκλιο INFCIRC/540 (corrected) (Strengthened Safeguards System, Part II/Σύστημα ενισχυμένων ελέγχων διασφαλίσεων, μέρος II) του ΔΟΑΕ·
 - β) Εντός της Αυστραλίας, οι διασφαλίσεις του ΔΟΑΕ δυνάμει της συμφωνίας μεταξύ της Αυστραλίας και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας για την εφαρμογή διασφαλίσεων σε σχέση με τη Συνθήκη για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων, η οποία άρχισε να ισχύει στις 10 Ιουλίου 1974 (ενημερωτική εγκύκλιος INFCIRC/217/Add.1 του ΔΟΑΕ), και του πρόσθετου πρωτοκόλλου στη συμφωνία μεταξύ της Αυστραλίας και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας για την εφαρμογή διασφαλίσεων σε σχέση με τη Συνθήκη για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων, το οποίο υπεγράφη

στη Βιέννη στις 23 Σεπτεμβρίου 1997 και άρχισε να ισχύει στις 12 Δεκεμβρίου 1998 (δημοσιεύτηκε ως ενημερωτική εγκύκλιος INFCIRC/217/Add.1 του ΔΟΑΕ).

2. Σε περίπτωση που η εφαρμογή οποιασδήποτε από τις συμφωνίες με τον ΔΟΑΕ που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ανασταλεί ή καταγγελλεί για οποιονδήποτε λόγο εντός της Κοινότητας ή της Αυστραλίας, το οικείο μέρος συνάπτει συμφωνία με τον ΔΟΑΕ στην οποία προβλέπεται ισοδύναμη αποτελεσματικότητα και ισοδύναμη κάλυψη με εκείνες που προβλέπονται στις συμφωνίες διασφαλίσεων που αναφέρονται στο στοιχείο α) ή β) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου ή, εάν αυτό είναι αδύνατον,
 - α) η Κοινότητα εφαρμόζει, καθόσον την αφορά, διασφαλίσεις βάσει του συστήματος διασφαλίσεων της Ευρατόμ, το οποίο προβλέπει ισοδύναμη αποτελεσματικότητα και ισοδύναμη κάλυψη με εκείνες που προβλέπονται στις συμφωνίες διασφαλίσεων οι οποίες αναφέρονται στο στοιχείο α) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου ή, εάν αυτό είναι αδύνατον,
 - β) τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίζουν ρυθμίσεις για την εφαρμογή διασφαλίσεων ισοδύναμης αποτελεσματικότητας και ισοδύναμης κάλυψης με εκείνες που προβλέπονται στις συμφωνίες διασφαλίσεων οι οποίες αναφέρονται στο στοιχείο α) ή β) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.
3. Ανά πάσα στιγμή εφαρμόζονται μέτρα φυσικής προστασίας σε επίπεδα που πληρούν τουλάχιστον τα κριτήρια που καθορίζονται στο παράρτημα Γ της ενημερωτικής εγκυκλίου INFCIRC/254/Rev.9/Part 1 (Guidelines for Nuclear Transfers /Κατευθυντήριες γραμμές για μεταφορές πυρηνικών) του ΔΟΑΕ. Επιπροσθέτως προς την ενημερωτική εγκύκλιο, τα κράτη μέλη της Κοινότητας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κατά περίπτωση, και η Αυστραλία θα ανατρέχουν, όταν εφαρμόζουν μέτρα φυσικής προστασίας, στις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει της Σύμβασης για τη Φυσική Προστασία του Πυρηνικού Υλικού, που υπογράφηκε στις 3 Μαρτίου 1980, συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεων που είναι σε ισχύ για κάθε συμβαλλόμενο μέρος και των συστάσεων της ενημερωτικής εγκυκλίου INFCIRC/225/Rev.4 corrected (Physical Protection of Nuclear Material/Φυσική προστασία του πυρηνικού υλικού) του ΔΟΑΕ. Οι μεταφορές υπόκεινται στις διατάξεις της Σύμβασης για τη Φυσική Προστασία του Πυρηνικού Υλικού, που υπογράφηκε στις 3 Μαρτίου 1980, συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεων που είναι σε ισχύ για κάθε συμβαλλόμενο μέρος, καθώς και στους κανονισμούς του ΔΟΑΕ για την ασφαλή μεταφορά ραδιενεργού υλικού (IAEA Safety Standards Series No. TS-R-1).
4. Η πυρηνική ασφάλεια και η διαχείριση αποβλήτων υπόκεινται στη Σύμβαση για την Πυρηνική Ασφάλεια, η οποία υπεγράφη στη Βιέννη στις 17 Ιουνίου 1994 και άρχισε να ισχύει στις 24 Οκτωβρίου 1996 (INFCIRC/449 του ΔΟΑΕ), στην Κοινή Σύμβαση για την Ασφάλεια της Διαχείρισης των Αναλωμένων Καυσίμων και των Ραδιενεργών Καταλοίπων, η οποία υπεγράφη στη Βιέννη στις 5 Σεπτεμβρίου 1997 και άρχισε να ισχύει στις 18 Ιουνίου 2001 (INFCIRC/546 του ΔΟΑΕ), στη Σύμβαση για Αρωγή σε Περίπτωση Πυρηνικού Ατυχήματος ή Κατάστασης Έκτακτης Ραδιολογικής Ανάγκης, η οποία υπεγράφη στη Βιέννη στις 26 Σεπτεμβρίου του 1986 και άρχισε να ισχύει στις 26 Φεβρουαρίου 1987 (INFCIRC/336 του ΔΟΑΕ), και στη Σύμβαση για την Έγκαιρη Γνωστοποίηση σε περίπτωση Πυρηνικού Ατυχήματος, η

οποία υπεγράφη στη Βιέννη στις 26 Σεπτεμβρίου 1986 και άρχισε να ισχύει στις 27 Οκτωβρίου 1986 (INFCIRC/335 του ΔΟΑΕ).

5. Τα πυρηνικά υλικά που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία δεν μεταβιβάζονται εκτός της περιοχής δικαιοδοσίας του παραλαμβάνοντος συμβαλλομένου μέρους χωρίς προηγούμενη έγγραφη συγκατάθεση του προμηθεύοντος συμβαλλομένου μέρους, πλην της περίπτωσης σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου.
6. Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν καταλόγους των τρίτων χωρών προς τις οποίες επιτρέπονται περαιτέρω μεταβιβάσεις από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος αλλαγές του καταλόγου των τρίτων χωρών.

Άρθρο VIII

Επανεπεξεργασία

Τα συμβαλλόμενα μέρη χορηγούν τη συγκατάθεσή τους για την επανεπεξεργασία των πυρηνικών καυσίμων που περιέχουν πυρηνικά υλικά τα οποία υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία, υπό την προϋπόθεση ότι η επανεπεξεργασία πραγματοποιείται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα Α.

Άρθρο IX

Διανοητική ιδιοκτησία

Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν για την κατάλληλη και αποτελεσματική προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας που δημιουργούνται και της τεχνολογίας που μεταφέρεται κατά τη συνεργασία δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, τηρώντας τις έγγραφες ρυθμίσεις και τις συναφείς διεθνείς συμφωνίες και την ισχύουσα νομοθεσία και τις κανονιστικές διατάξεις της Αυστραλίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Κοινότητας ή των κρατών μελών τους.

Άρθρο X

Ανταλλαγή πληροφοριών

1.
 - α) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να θέτει στη διάθεση του άλλου συμβαλλομένου μέρους και προσώπων εντός της Κοινότητας ή που υπάγονται στη δικαιοδοσία της κυβέρνησης της Αυστραλίας πληροφορίες τις οποίες διαθέτει για θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.
 - β) Εξαιρείται από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας η παροχή πληροφοριών που λαμβάνονται από τρίτο μέρος υπό όρους που αποκλείουν την εν λόγω παροχή τους.
 - γ) Οι πληροφορίες τις οποίες το προμηθεύον συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί εμπορικής αξίας διατίθενται μόνο υπό όρους και προϋποθέσεις που καθορίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη.
2.
 - α) Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν και διευκολύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των προσώπων που υπάγονται στη δικαιοδοσία της κυβέρνησης της Αυστραλίας, αφενός, και των προσώπων εντός της Κοινότητας, αφετέρου, για θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.
 - β) Οι πληροφορίες που κατέχουν τα εν λόγω πρόσωπα παρέχονται μόνο με τη συγκατάθεσή τους και υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από αυτά.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τις αναγκαίες προφυλάξεις για να διαφυλάσσουν την εμπιστευτικότητα των πληροφοριών που παρέχονται κατ' εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο XI

Εφαρμογή της συμφωνίας

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται με καλή πίστη ώστε να αποφεύγεται η παρακώλυση, καθυστέρηση ή αδικαιολόγητη παρέμβαση στις πυρηνικές δραστηριότητες στην Αυστραλία και την Κοινότητα και κατά τρόπο που να συμβαδίζει με τις πρακτικές συνετής διαχείρισης που απαιτούνται για την οικονομική και ασφαλή διεξαγωγή των πυρηνικών τους δραστηριοτήτων.
2. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν χρησιμοποιούνται για την επιδίωξη εμπορικών ή βιομηχανικών πλεονεκτημάτων, ούτε για την παρέμβαση στα εμπορικά ή βιομηχανικά συμφέροντα, εγχώρια ή διεθνή, οποιουδήποτε εκ των συμβαλλομένων μερών ή εξουσιοδοτημένων προσώπων, ούτε για την παρέμβαση στην πολιτική στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας οποιουδήποτε των συμβαλλομένων μερών ή των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Κοινότητας, ούτε για την παρακώλυση της προώθησης ειρηνικών και μη εκρηκτικών εφαρμογών της πυρηνικής ενέργειας, ούτε για να παρακωλυθεί η μεταφορά ειδών που υπόκεινται, ή κοινοποιούνται ότι πρόκειται να υπαχθούν, στην παρούσα συμφωνία, είτε εντός των οικείων περιοχών δικαιοδοσίας των συμβαλλομένων μερών ή μεταξύ της Αυστραλίας και της Κοινότητας.
3. Η λογιστική παρακολούθηση των πυρηνικών υλικών που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία θα βασίζεται στην ανταλλαξιμότητα των πυρηνικών υλικών και στις αρχές της αναλογικότητας και της ισοδυναμίας των πυρηνικών υλικών, που καθορίζονται με τις διοικητικές ρυθμίσεις σύμφωνα με το άρθρο XII της παρούσας συμφωνίας.
4. Οποιαδήποτε τροποποίηση των ενημερωτικών εγκυκλίων του ΔΟΑΕ που αναφέρονται στα άρθρα I, IV, VI και VII της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζεται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, μόνο όταν τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν αμοιβαία ενημερώσει εγγράφως μέσω της διπλωματικής οδού, ότι αποδέχονται την εκάστοτε τροποποίηση.

Άρθρο XII

Διοικητικές ρυθμίσεις

1. Οι αρμόδιες αρχές των δύο μερών συνομολογούν διοικητικές ρυθμίσεις για να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.
2. Διοικητική ρύθμιση που έχει συνομολογηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου επιτρέπεται να τροποποιείται μετά από αμοιβαία έγγραφη συμφωνία των αρμοδίων αρχών.

Άρθρο XIII

Εφαρμοστέα νομοθεσία

1. Κατά τη συνεργασία που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία τηρούνται η νομοθεσία, οι κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στην Αυστραλία και εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και οι διεθνείς συμφωνίες που έχουν συνάψει τα συμβαλλόμενα μέρη. Στην περίπτωση της Κοινότητας, στο εφαρμοστέο δίκαιο περιλαμβάνεται η συνθήκη Ευρατόμ και το παράγωγο δίκαιο δυνάμει αυτής.

2. Κάθε μέρος είναι υπεύθυνο έναντι του άλλου συμβαλλομένου μέρους να εξασφαλίζει ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας είναι δεκτές και τηρούνται, ως προς την Αυστραλία από το σύνολο των κρατικών επιχειρήσεων και από όλα τα πρόσωπα υπό τη δικαιοδοσία της και ως προς την Κοινότητα από όλα τα πρόσωπα εντός της Κοινότητας τα οποία έχουν εξουσιοδοτηθεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο XIV

Μη συμμόρφωση

1. Εάν συμβαλλόμενο μέρος ή κράτος μέλος της Κοινότητας παραβεί οποιαδήποτε από τις ουσιώδεις διατάξεις της συμφωνίας, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δύναται, κατόπιν γραπτής ειδοποίησης, να αναστείλει ή να καταγγείλει εν όλω ή εν μέρει τη παρούσα συμφωνία.
2. Προτού συμβαλλόμενο μέρος λάβει οποιαδήποτε μέτρα προς τον σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται προκειμένου να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με το κατά πόσον χρειάζονται διορθωτικά μέτρα και, εάν χρειάζονται, τα διορθωτικά μέτρα και το χρονοδιάγραμμα εντός του οποίου πρέπει να ληφθούν αυτά.
3. Δράση κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου αναλαμβάνεται μόνον εάν δεν εφαρμόστηκαν τα αποφασισμένα μέτρα εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε από τα συμβαλλόμενα μέρη ή, σε περίπτωση που δεν βρέθηκε λύση, μετά την παρέλευση εύλογου χρονικού διαστήματος. Σε αυτές τις περιπτώσεις, το προμηθεύον συμβαλλόμενο μέρος έχει το δικαίωμα να απαιτήσει την επιστροφή των πυρηνικών υλικών που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία.
4. Σε περίπτωση που κράτος μέλος της Κοινότητας το οποίο δεν διαθέτει πυρηνικό όπλο ή η Αυστραλία προβεί σε έκρηξη πυρηνικού εκρηκτικού μηχανισμού εφαρμόζονται οι παραπάνω αναφερόμενες διατάξεις.

Άρθρο XV

Διαβουλεύσεις και διαιτησία

1. Κατόπιν αιτήματος συμβαλλομένου μέρους, συνέρχονται οι εκπρόσωποι των συμβαλλομένων μερών όταν είναι αναγκαίο για να διαβουλευθούν σχετικά με θέματα που προκύπτουν από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, να εποπτεύσουν τη λειτουργία της και να συζητήσουν ρυθμίσεις για τη συνεργασία πέραν των όσων προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις είναι επίσης δυνατόν να λάβουν τη μορφή ανταλλαγής επιστολών. Ειδικότερα, τα μέρη διαβουλεύονται πριν από την έναρξη νέων σχεδίων έργων εμπλουτισμού ή επανεπεξεργασίας των πυρηνικών υλικών που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία.
2. Οποιαδήποτε διαφορά σε θέματα ερμηνείας ή εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας η οποία δεν διευθετείται με διαπραγμάτευση ή δεν επιλύεται με άλλο τρόπο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών παραπέμπεται, μετά από αίτημα συμβαλλομένου μέρους, σε διαιτητικό δικαστήριο, αποτελούμενο από τρεις διαιτητές. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει από έναν διαιτητή και, εν συνεχεία, οι δύο αυτοί διαιτητές εκλέγουν τρίτο διαιτητή, ο οποίος δεν είναι υπήκοος των συμβαλλομένων μερών και ο οποίος προεδρεύει του διαιτητικού δικαστηρίου. Σε περίπτωση που, μετά την παρέλευση 30 ημερών από την υποβολή του αιτήματος παραπομπής σε διαιτησία, ένα συμβαλλόμενο μέρος δεν έχει ορίσει διαιτητή, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου να ορίσει διαιτητή για το συμβαλλόμενο μέρος που δεν έχει ορίσει διαιτητή. Σε περίπτωση που μετά την παρέλευση 30 ημερών από τον ορισμό των διαιτητών και των δύο συμβαλλομένων μερών δεν έχει εκλεγεί ο τρίτος, κάθε

συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου να ορίσει τον τρίτο διαιτητή. Η παρουσία της πλειοψηφίας των μελών του διαιτητικού δικαστηρίου συνιστά απαρτία και όλες οι αποφάσεις λαμβάνονται με τη πλειοψηφία των ψήφων όλων των μελών του διαιτητικού δικαστηρίου. Η διαδικασία διαιτησίας καθορίζεται από το δικαστήριο. Οι αποφάσεις του διαιτητικού δικαστηρίου είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη και εφαρμόζονται από αυτά. Η αμοιβή των διαιτητών καθορίζεται με την ίδια βάση που καθορίζονται οι αμοιβές των ad hoc δικαστών του Διεθνούς Δικαστηρίου.

3. Για σκοπούς επίλυσης των διαφορών χρησιμοποιείται το κείμενο της παρούσας συμφωνίας στην αγγλική γλώσσα.

Άρθρο XVI

Συμπληρωματικές διατάξεις

Οι διατάξεις κάθε διμερούς συμφωνίας πυρηνικής συνεργασίας μεταξύ της Αυστραλίας και κράτους μέλους της Κοινότητας θεωρούνται συμπληρωματικές της παρούσας συμφωνίας και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, αντικαθίστανται από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο XVII

Τροποποιήσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύναται να προβαίνουν σε διαβουλεύσεις, κατόπιν αιτήματος ενός από αυτά, ως προς τις δυνατές τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας, προκειμένου ιδίως να ληφθούν υπόψη οι διεθνείς εξελίξεις στον τομέα των πυρηνικών διασφαλίσεων.
2. Η παρούσα συμφωνία είναι δυνατόν να τροποποιηθεί εάν συμφωνήσουν τα συμβαλλόμενα μέρη.
3. Κάθε τροποποίηση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία την οποία καθορίζουν τα συμβαλλόμενα μέρη με ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων.
4. Το παράρτημα της παρούσας συμφωνίας αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της και είναι δυνατόν να τροποποιηθεί σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Άρθρο XVIII

Έναρξη και διάρκεια ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της τελευταίας έγγραφης κοινοποίησης ότι τα συμβαλλόμενα μέρη ολοκλήρωσαν τις εσωτερικές διαδικασίες που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.
2. Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ για αρχική περίοδο τριάντα ετών. Ακολούθως ανανεώνεται αυτομάτως για επιπρόσθετες δεκαετίες περιόδους, εκτός εάν συμβαλλόμενο μέρος ειδοποιήσει εγγράφως το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη λήξη επιπρόσθετης δεκαετούς περιόδου, ότι προτίθεται να καταγγείλει τη συμφωνία.

3. Ανεξαρτήτως της αναστολής, της καταγγελίας ή της εκπνοής της παρούσας συμφωνίας ή κάθε συνεργασίας που υπάγεται σε αυτήν, για οποιονδήποτε λόγο, οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στα άρθρα III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII και XIII ισχύουν για όσο χρονικό διάστημα κάθε πυρηνικό υλικό, μη πυρηνικό υλικό ή τεχνικός εξοπλισμός που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής αυτών των άρθρων παραμένει εντός του εδάφους του άλλου συμβαλλομένου μέρους ή υπό την δικαιοδοσία ή τον έλεγχο του οπουδήποτε, ή μέχρις ότου καθορισθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου IV, ότι το εν λόγω πυρηνικό υλικό δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμο, ή είναι πρακτικά μη ανακτήσιμο για επεξεργασία σε μορφή στην οποία θα ήταν χρησιμοποιήσιμο για οποιαδήποτε πυρηνική δραστηριότητα εμπίπτει στις διασφαλίσεις.
4. Η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά:
- α) Τη συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Αυστραλίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας σχετικά με τη μεταφορά (μεταβίβαση) πυρηνικού υλικού από την Αυστραλία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενεργείας, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες την 21η Σεπτεμβρίου 1981.
 - β) Την ανταλλαγή διακοινώσεων η οποία έγινε στις Βρυξέλλες στις 8 Σεπτεμβρίου 1993 και συνιστά εκτελεστική ρύθμιση, όσον αφορά τις διεθνείς ανταλλαγές υποχρεώσεων διασφάλισης, της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Αυστραλίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας (EYPATOM) σχετικά με τη μεταβίβαση πυρηνικού υλικού, της 21ης Σεπτεμβρίου 1981.
 - γ) Την ανταλλαγή διακοινώσεων η οποία έγινε στις Βρυξέλλες στις 8 Σεπτεμβρίου 1993 και συνιστά εκτελεστική ρύθμιση, όσον αφορά τις μεταβιβάσεις πλουτωνίου, της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Αυστραλίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας (EYPATOM) σχετικά με τη μεταβίβαση πυρηνικού υλικού, της 21ης Σεπτεμβρίου 1981.
 - δ) Την ανταλλαγή διακοινώσεων που συνιστούν εκτελεστική ρύθμιση μεταξύ της κυβέρνησης της Αυστραλίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας (EYPATOM) όσον αφορά τις μεταβιβάσεις πλουτωνίου δυνάμει της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Αυστραλίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας σχετικά με τη μεταβίβαση πυρηνικού υλικού από την Αυστραλία προς την EYPATOM και της συνοδευτικής επιστολής αριθ.2, της 21ης Σεπτεμβρίου 1981, καθώς και την εκτελεστική ρύθμιση όσον αφορά τις μεταβιβάσεις πλουτωνίου, της 8ης Σεπτεμβρίου 1993.

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
Αυστραλίας

[υπογραφή]

Για την κυβέρνηση της

[υπογραφή]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

Έχοντας υπόψη ότι στο άρθρο VIII της συμφωνίας προβλέπεται ότι επανεπεξεργασία των πυρηνικών υλικών που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία διενεργείται μόνο υπό τους όρους που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα.

Τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας,

Αναγνωρίζοντας ότι προκειμένου να περιοριστεί ο κίνδυνος διάδοσης των πυρηνικών όπλων χρειάζονται ιδιαίτερα μέτρα για τον διαχωρισμό, την αποθήκευση, τη μεταφορά και τη χρήση του πλουτωνίου·

Αναγνωρίζοντας τον ρόλο της επανεπεξεργασίας για την αποδοτική ενεργειακή χρήση, για τη διαχείριση των υλικών που περιέχονται στα αναλωμένα καύσιμα ή σε άλλες ειρηνικές μη εκρηκτικές χρήσεις, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας·

Επιδιώκοντας την προβλέψιμη και πρακτική εφαρμογή των συμφωνημένων όρων που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα, λαμβάνοντας υπόψη τόσο την απόφασή τους να εξασφαλίσουν την προώθηση του στόχου της μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων όσο και τις μακροπρόθεσμες ανάγκες των προγραμμάτων των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά τον κύκλο πυρηνικού καυσίμου·

Αποφασισμένα να συνεχίσουν να υποστηρίζουν την ανάπτυξη των διεθνών διασφαλίσεων και άλλων μέτρων σχετικών με την επανεπεξεργασία και το πλουτόνιο, συμπεριλαμβανομένων μέτρων με σκοπό να ενισχυθεί η αντίσταση στη διάδοση των πυρηνικών όπλων και η αποτελεσματική φυσική προστασία,

Συμφώνησαν στα εξής:

Άρθρο 1

Η επανεπεξεργασία των πυρηνικών υλικών που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία επιτρέπεται υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) η επανεπεξεργασία πραγματοποιείται με σκοπό την ενεργειακή χρήση ή τη διαχείριση των υλικών που περιέχονται στα αναλωμένα καύσιμα, σύμφωνα με το πρόγραμμα για τον κύκλο πυρηνικού καυσίμου που έχει καθοριστεί μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των αρμόδιων αρχών
- β) περιγραφή κάθε προτεινόμενου προγράμματος για τον κύκλο πυρηνικού καυσίμου, συμπεριλαμβανομένων αναλυτικών στοιχείων σχετικά με την πολιτική, το νομικό και κανονιστικό πλαίσιο όσον αφορά την επανεπεξεργασία και την αποθήκευση, χρήση και μεταφορά πλουτωνίου παρέχεται από το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο προγραμματίζει τις εν λόγω δραστηριότητες·
- γ) το ανακτημένο πλουτόνιο αποθηκεύεται και χρησιμοποιείται σύμφωνα με το πρόγραμμα για τον κύκλο πυρηνικού καυσίμου που αναφέρεται στην ανωτέρω παράγραφο α) και

- δ) η επανεπεξεργασία και η χρήση του ανακτημένου πλουτωνίου για άλλες ειρηνικές μη εκρηκτικές χρήσεις, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας, πραγματοποιείται μόνο υπό όρους που καθορίζονται εγγράφως από τα συμβαλλόμενα μέρη, μετά από διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 2 του παρόντος παραρτήματος.

Άρθρο 2

Εντός 40 ημερών από την παραλαβή αιτήματος ενός των συμβαλλομένων μερών διεξάγονται διαβουλεύσεις των συμβαλλομένων μερών προκειμένου

- α) να εξεταστεί η λειτουργία των διατάξεων του παρόντος παραρτήματος·
- β) να μελετηθεί το ενδεχόμενο τροποποιήσεων του προγράμματος για τον κύκλο πυρηνικού καυσίμου που αναφέρεται στο άρθρο 1 του παρόντος παραρτήματος·
- γ) να μελετηθούν τρόποι βελτίωσης των διεθνών διασφαλίσεων και των άλλων τεχνικών ελέγχου, συμπεριλαμβανομένης της καθιέρωσης νέων και γενικά αποδεκτών διεθνών μηχανισμών όσον αφορά την επανεπεξεργασία και το πλουτώνιο ή
- δ) να εξεταστούν προτάσεις για την επανεπεξεργασία, χρήση, αποθήκευση και μεταφορά του ανακτημένου πλουτωνίου για άλλους ειρηνικούς μη εκρηκτικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας.